

E904 - Luffy Rages! Rescue Otama from Danger!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:11] ---

One Dream One Wish

[00:11] ---

One Dream One Wish

[00:15] ---

kanaetai nara Over The Top

[00:15] ---

*If you want to make it
come true, Over The Top*

[00:25] ---

ONE PIECE - LAND OF WANO ARC

[00:36] ---

mitakoto mo nai sekai mezashi

[00:36] ---

Setting out into the unknown world

[00:41] ---

araburu namikaze koete

[00:41] ---

Weathering rough wind and waves

[00:45] ---

*tsukisusumanakya dame sa
ichibannori shitain da*

[00:45] ---

*I have to keep going because
I want to get there first*

[00:49] ---

*shinpai toka atomawashi
douse shoubu ichika bachika*

[00:49] ---

*Worry later since it's
all sink or swim anyway*

[00:58] ---

aite ga dekaku mietara

[00:58] ---

When your opponent looks daunting

[01:02] ---

kokoro ga chijinderu shouko

[01:02] ---

It's a sign that your heart is shrinking

[01:08] ---

nigeru nante choisu wa nai

[01:08] ---

Running away is not a choice

[01:10] ---

ippo soba e chikadukun da

[01:10] ---

Take one step closer

[01:12] ---

namaiki tte homekotoba?

[01:12] ---

Being called insolent's a compliment, right?

[01:14] ---

kitsui toki hodo warattoke

[01:14] ---

*When things become tough,
that's when you should laugh*

[01:20] ---

atarashii ashita sagashi ni ikitai no nara

[01:20] ---

If you want to look for a new tomorrow

[01:25] ---

tobikkiri no jishin wo migaite

[01:25] ---

Polish your unique confidence

[01:30] ---

tabi wo shita ashiato ga

[01:30] ---

Until your footsteps

[01:35] ---

sou! chizu ni kawaru made

[01:35] ---

Yes! Become a map

[01:38] ---

atarashii Horizon hora susunde kita bun

[01:38] ---

A new horizon, look, how far you've come

[01:43] ---

mabushisa to nanido ga joushou

[01:43] ---

*It's brighter and the
level of difficulty rises*

[01:48] ---

yumeutsutsu de okose Hurricane

[01:48] ---

Live in your dream and raise a hurricane

[01:53] ---

saa! chaato kakimidase

[01:53] ---

Now! Stir up the rankings

[01:57] ---

One Dream One Wish

[01:57] ---

One Dream One Wish

[02:02] ---

yume wa nigenai... zenbu Knock out

[02:02] ---

Dreams don't run away... Knock everything out

[02:07] ---

Over The Top

[02:07] ---

Over The Top

[02:10] ---

Move out of my way!

[02:15] ---

I have to tear Okiku into bits...

[02:19] ---

Otherwise I'll lose face!

[02:30] ---

Okay! No problem!

[02:32] ---

Well then...!

[02:35] ---

Dosukoi!

[02:38] ---

Dosukoi!

[02:43] ---

If you can beat me!

[02:48] ---

What?!

[02:50] ---

*In order to protect Okiku, Luffy confronted Urashima,
a yokozuna of the Land of Wano's grand sumo.*

[02:58] ---

*Meanwhile, captured by Holdem, a Headliner of
the Beast Pirates, Otama was in danger.*

[03:07] ---

Stop chasing after ghosts forever...

[03:11] ---

The Kozuki were an evil clan...

[03:14] ---

...that tried to destroy the Land of Wano
two decades ago!

[03:22] ---

*Although his opponent was the
undefeated monster, Urashima,*

[03:25] ---

Luffy didn't give in an inch
and the bout heated up.

[03:30] ---

And then...

[03:36] ---

Gum-Gum...

[03:57] ---

...Giant...

[04:00] ---

...Sumo Slap!

[04:29] ---

Dosukoi!

[04:41] ---

"Luffy Rages!
Rescue Otama from Danger!"*

[04:48] ---

Hey!

[04:50] ---

Bring the boss of this town!

[05:08] ---

We're here to take back Tama!

[05:13] ---

He's...

[05:15] ---

Hey, take a good look!

[05:19] ---

It's no mistake.

[05:22] ---

He's...

[05:30] ---

They're rebels!

[05:34] ---

Boss!

We have a group of lowlife rebels here!

[05:37] ---

*The magistrate killer,
Zorojuro, is with them!*

[05:41] ---

Fear not.

[05:43] ---

I'm on my way.

[05:45] ---

One of them has a straw
hat on his neck, right?

[05:48] ---

Y-Yes, sir!

[05:50] ---

Don't fight them.

[05:53] ---

You guys are no match for them!

[05:58] ---

How could you do that to the yokozuna?!

[06:01] ---

--You're just a lowly bastard!
--I'll teach you a lesson!

[06:08] ---

Is Tama the brat who
Holdem-sama has captive?!

[06:13] ---

You want her back?! Bring it on!

[06:16] ---

I just had a sumo match
and now it's a sword fight?!

[06:21] ---

Fight them!

[06:26] ---

Give us back Tama!

[06:30] ---

He threw it again!

[06:51] ---

Tama!

[07:04] ---

What should I do?!

[07:06] ---

Don't play innocent.

[07:09] ---

I'm not gonna help you!

[07:14] ---

I don't know anyone
who is called...

[07:19] ---

...a lowly-bastard!

[07:33] ---

Should I... c-cut people, too?

[07:38] ---

Cut them!

[07:40] ---

If you wanna save the brat!

[07:51] ---

Otama-*chan*...

[07:59] ---

I want to save her!

[08:15] ---

Give us back Tama!

[08:23] ---

If you don't bring her here soon...

[08:28] ---

You'll all be dead!

[08:36] ---

Get out of my way!

[08:49] ---

OKOBORE TOWN, KURI

[09:07] ---

There's a commotion in the other town...

[09:11] ---

I'm hungry!

[09:14] ---

Stop! You're embarrassing yourself!

[09:19] ---

A man from the Land of Wano must not whine!

[09:23] ---

I'm hungry!

[09:34] ---

Don't cry, don't cry.

[09:37] ---

Otsuru-*san*!

[09:40] ---

--Otsuru-*san*, do you have any Evil-Purging Herbs?!

--What?

[09:43] ---

My child drank the river water
purely out of hunger!

[09:48] ---

Oh my!

[09:49] ---

Come on in!

[10:34] ---

PARADISE FARM AT THE FAR END OF BAKURA TOWN

[10:41] ---

It's time to collect!

[10:45] ---

Put your harvest on the pallet!

[11:06] ---

S-Sir...

[11:08] ---

Oh, you want this?

[11:12] ---

F-Five Silver coins?!

[11:13] ---

When you're done, go out the back way!

And slink home to Okobore Town!

[11:18] ---

Please!

This isn't enough to feed my family for a week!

[11:23] ---

We can't even buy water!

[11:25] ---

Shut up! Don't complain!

[12:01] ---

What's the name of your boss?!

[12:04] ---

Bo... Ho... H-Holdem...

[12:07] ---

Ho... Ho... Holdem...

[12:13] ---

"Ball-de-boo"?

[12:15] ---

Get the firefighters!

[12:18] ---

Fire! A fire broke out!

[12:27] ---

Show yourself! Ball-de-boo!

[12:32] ---

If you harm Tama,
I won't forgive you!

[14:04] ---

Who is it?! Who is
responsible for this mess?!

[14:10] ---

What's this smoke?

[14:12] ---

Holdem-sama, are you okay?!

[14:16] ---

Yokozuna?!

[14:18] ---

The one who sent him flying
was the magistrate-killer Zorojuro's ally.

[14:22] ---

What?!

[14:23] ---

Where are you, Ball-de-boo?!

[14:26] ---

Show yourself, Ball-de-boo!

[14:31] ---

Just come out already!

[14:33] ---

Big Bro!

[14:35] ---

So that's him!

[14:36] ---

He's acting like he owns the place
and it's pissing me off!

[14:51] ---

It's unforgivable!

[14:57] ---

Big Bro!

[15:22] ---

Show yourself! Ball-de-boo!

[15:27] ---

Bring Tama here!

[15:31] ---

Ball-de-boo!

[15:35] ---

It's...

[15:36] ---

...Holdem!

[15:39] ---

Ball-de-boo!

[15:42] ---

Ball-de-boo!

[15:52] ---

Open the gate!

[15:55] ---

Open the gate!

[16:09] ---

As usual, we have so many kinds of
delicious-looking food today!

[16:19] ---

That's right, Speed-*sama*.

Why don't you look it all over?

[16:22] ---

The food is behind you!

[16:24] ---

--I can see it!

--What?

[16:27] ---

Because...

[16:29] ---

...my range of vision...

[16:31] ---

...is 350 degrees!

[16:33] ---

--You're like a horse!

--You think so?

[16:38] ---

You smile like a horse, too!

[16:40] ---

SPEED - A HEADLINER OF THE BEAST PIRATES
WITH THE HORSE SMILE FRUIT

[16:49] ---

The fire bell?

[16:51] ---

Fire! Fire!

[16:53] ---

--Clear the way!

--Move! Move!

[16:56] ---

We, of the group one I-gumi, claim this fire!

[17:06] ---

This place...

[17:18] ---

Put out the fire!

[17:22] ---

This is Holdem's house...

[17:26] ---

Why has it been destroyed like this?!

[17:30] ---

It's behind you, Speed-*sama*!

[17:34] ---

I can see it.

[17:36] ---

I have a wide range of vision like a horse.

[17:39] ---

I thought there was a sumo event today...

[17:43] ---

What's going on?

[17:45] ---

Don't keep us waiting!

[17:47] ---

Ball-de-boo! Give us back Tama!

[18:08] ---

Ball-de-boo!

[18:17] ---

I'm right here, boy!

[18:24] ---

So you're this town's boss...

[18:26] ---

...Ball-de-boo! Am I right?!

[18:30] ---

My name is Holdem!

[18:41] ---

Holdem-*sama*!

[18:43] ---

Kick his ass!

[18:48] ---

You finally showed yourself!

[18:50] ---

I had no option!

[18:53] ---

How could you destroy my house
with a sumo wrestler?!

[19:00] ---

Giant...

[19:03] ---

...Sumo Slap!

[19:10] ---

Dosukoi!

[19:44] ---

Urashima crashed into my house
and it's in ruins!

[19:49] ---

Who are you bastards?!

[20:08] ---

Big Bro!

[20:10] ---

Tama!

[20:11] ---

Otama-*chan*!

[20:20] ---

You guys stand against us...

[20:24] ---

...because you work under
Shutenmaru the thief?!

[20:29] ---

You shouldn't have messed
around in Bakura Town!

[20:35] ---

Shutenmaru?

What are you talking about?

[20:42] ---

Shutenmaru...

[20:44] ---

You fools!

[20:45] ---

Seems like you want this brat back...

[20:48] ---

But first, don't move!

[20:51] ---

He can chew her up anytime!

[21:05] ---

Big Bro...

[21:09] ---

Tama...

[21:35] ---

He has a lion in his stomach...

[21:43] ---

Holdem-sama is talking to
the straw-hat guy now!

[21:49] ---

A battle could break out at any minute!

[21:52] ---

Boss! What are your orders?!

[21:56] ---

I'll be there soon!

[21:58] ---

I'm in front of Bakura Town!

[22:03] ---

Captain, Hawkins is at the entrance!

[22:06] ---

And there was a fire in the town.

[22:08] ---

The cause of the fire is...

[22:13] ---

Captain, don't abandon me...

[22:17] ---

Don't tell me it's him.

[22:19] ---

Yeah, I see Straw Hat...

[22:22] ---

Huh?!

[22:28] ---

Big Bro!

[22:30] ---

I'll save you now, Tama!

[22:33] ---

I won't give her back to you!

[22:36] ---

Idiot!

[22:41] ---

Those fools...

[23:17] ---

*When Holdem takes a flaming blow,
Otama sees the shadow of the man who she misses!*

[23:23] ---

On the next episode of One Piece!

[23:24] ---

"Taking Back Otama! A Fierce
Fight Against Holdem!"

[23:27] ---

I'm gonna become the King of the Pirates!

[23:32] ---

*Get ready for the origin of One Piece,
written by Eiichiro Oda!*

[23:36] ---

The One Piece 20th anniversary special program!
"Romance Dawn"

[23:41] ---

I'm gonna become the King of the Pirates!

[23:44] ---

[23:46] ---

Revision #1

Created 2024-03-11 07:56:28 UTC by whimsee

Updated 2024-03-11 07:56:29 UTC by whimsee